

A large, dynamic splash of water droplets in shades of blue and white, creating a sense of movement and freshness. The droplets vary in size and are scattered across the lower half of the page, with a larger, more complex splash on the left side.

Cochlear™

Nucleus® Aquat+  
Recipient Kit Instructions

*Hear now. And always*



Cochlear®

# Notes

A series of 20 horizontal dotted lines for writing notes.

## Contents

<b>EN</b>	Cochlear™ Nucleus® Aqua+ Recipient Kit — Instructions	2
<b>FR</b>	Mode d'emploi du kit patient Aqua+ Cochlear™ Nucleus®	18
<b>DE</b>	Cochlear™ Nucleus® Aqua+ Zubehörset – Anweisungen	34
<b>NL</b>	Instructies Cochlear™ Nucleus® Aqua+ gebruikerskit	50
<b>TR</b>	Cochlear™ Nucleus® Aqua+ Kullanıcı Kiti Talimatları	66
<b>AR</b>	Cochlear™ Nucleus® - مجموعة أدوات مستقبل Aqua+ التعليمات	82
<b>FA</b>	Cochlear™ Nucleus® جعبه Aqua+ - دستور العملها	98

# Cochlear™ Nucleus® Aqua+ Recipient Kit

EN

Cochlear™ Nucleus®  
Aqua+

Cochlear™ Nucleus®  
Aqua+ Coil and magnet



Cochlear™ Nucleus®  
Mic Lock-Stirrup  
(optional)

Cochlear™ Nucleus®  
Safety Line  
(optional)

The **Cochlear™ Nucleus® Aqua+** is a re-usable sealable sleeve that, when used with the Aqua+ coil, keeps your sound processor dry during use in or around water (e.g. when swimming, surfing, or just having fun splashing around). It has a built-in ear hook and is worn behind the ear with your sound processor sealed inside.

The Cochlear™ Nucleus® Aqua+ is intended for use by recipients using the CP810, CP910, and CP920 sound processors with rechargeable batteries. It should only be used by recipients who can either remove the sound processor themselves if it's causing discomfort or who can indicate any discomfort to their parent or caregiver.

**You must use rechargeable batteries for your sound processor to work inside Aqua+.** Zinc air batteries will not work as they need air and there is no air inside Aqua+ when it's sealed.

The **Cochlear™ Nucleus® Aqua+ Coil** (with integrated coil cable) is used in place of your usual coil and coil cable while your sound processor is inside your Aqua+. It has a special plug that creates a seal when connected to your sound processor's coil socket through the coil plug hole in Aqua+. As with your usual coil, a coil magnet screws into the Aqua+ coil and holds it against your implant.

The **Cochlear™ Nucleus® Mic Lock-Stirrup** is a retention option to hold Aqua+ more securely behind your ear. The stirrup connects to the base of Aqua+ and the Mic Lock tube (when cut to size) passes under the ear lobe and connects to the Aqua+ earhook.

The **Cochlear™ Nucleus® Safety Line** is a retention option to help prevent accidental loss of your Aqua+ by securing it to your clothing with a snap-lock clip.

Remotes and wireless accessories can be used with Aqua+ if they are suitable for use in or around water.

Testing shows Aqua+ can be used for 2 hours and at depths of up to 3 metres.

Testing shows Aqua+ can be re-used up to 50 times, but this may vary depending on your particular use of it.

There have been no reported undesirable side effects from using Aqua+.

# Instructions for Cochlear™ Nucleus® Aqua+

## Before you get wet...

- 1 Carefully remove your usual earhook and unplug your usual coil from the sound processor (see your sound processor's user guide for specific instructions).



- 2 Insert your sound processor into Aqua+. You don't have to attach the Aqua+ earhook to your sound processor.



Don't forget you must be using rechargeable batteries for your sound processor to work inside Aqua+.

- 3 Plug the blue Aqua+ coil (with magnet) straight into your sound processor through the hole in Aqua+. **Do not twist.** The coil plug should feel securely connected.



- 4 Insert the plug into the base of Aqua+. To make a good seal, push the plug in as far as it will go (like a cork).



- 5 If you're worried about losing Aqua+ (e.g. in the surf), use the safety line to secure Aqua+ to your clothing.



- 6 If you're concerned about keeping Aqua+ on your ear, attach a Mic Lock-Stirrup (or another retention aid).



See 12 for instructions on cutting Mic Lock-Stirrup to fit your ear.

- 7 Finally, do the **Aqua+ Checklist** to make sure you're ready to get wet!



- 8 Have fun!

## After getting wet... Care and storage

- 1 Rinse Aqua+ with clean water and dry with a soft cloth.
- 2 Unplug the blue Aqua+ coil. Pull the plug straight out; **do not twist**.



- 3 Open Aqua+ and remove your sound processor.



- 4 Re-attach your usual coil and earhook.



- 5 Place Aqua+ and the blue Aqua+ coil in your dry aid kit overnight.



- 6 Once they're thoroughly dry, store Aqua+, the blue Aqua+ coil and any accessories in your Cochlear™ Nucleus® Storage Case.



## Instructions for Cochlear™ Nucleus® Aqua+ Coil

- 1 Insert the Cochlear™ Nucleus® CP900 Series Magnet into the hole in the blue Aqua+ coil. Turn clockwise until the magnet is set at a comfortable depth (check it against your implant).



Once fitted, leave the magnet in your blue Aqua+ coil.

## Instructions for Cochlear™ Nucleus® Safety Line

- 1 Thread the loop end of the safety line through the Aqua+ ring.



- 2 Create a knot by passing the clip end of the safety line through the safety line loop.



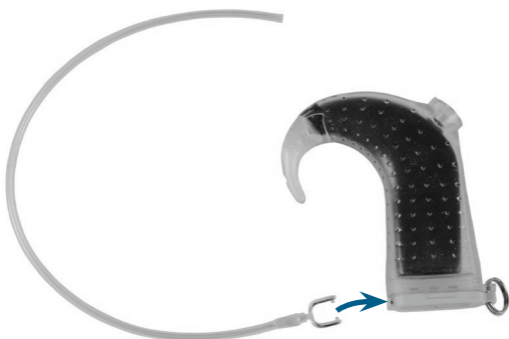
- 3 Lift the lever to open and close the clip.



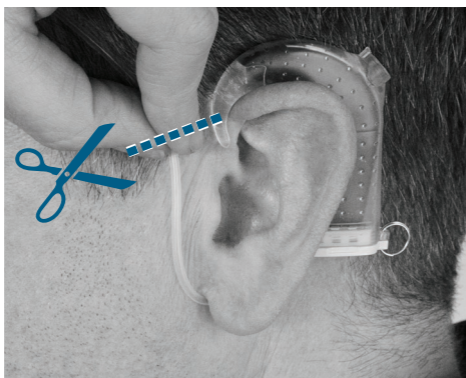
## Instructions for Cochlear™ Nucleus® Mic Lock-Stirrup

Before using Mic Lock-Stirrup for the first time, cut it to the right length to suit your ear.

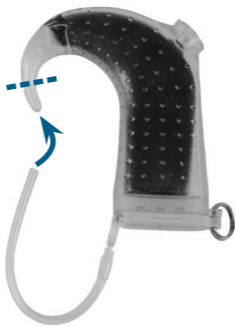
- 1 Snap the stirrup into the dimples at the base of Aqua+.



- 2 Find the right length of tubing to hold Aqua+ in place comfortably behind your ear. Cut the tubing to the required length.



- 3 Push the cut end of the tubing over the earhook, all the way up to the notch on the earhook.



- 4 Wear your Aqua+ with Mic Lock-Stirrup. You can leave Mic Lock-Stirrup attached to Aqua+.



## Warnings

If your sound processor becomes unusually warm, remove it immediately and seek advice from your clinician. Parents/caregivers: if your recipient indicates discomfort, check if their sound processor is unusually warm.

Small parts (e.g. coil magnets) may be a choking hazard.

If the coil magnet is too strong or is in contact with the skin, pressure sores may develop at the coil site. If this happens, or if you experience any discomfort in this area, contact your clinician.

Do not apply continued pressure to the coil when in contact with the skin (e.g. sleeping while lying on coil, or using tight fitting headwear).

Store spare coil magnets safely and away from cards that may have a magnetic strip (e.g. credit cards, bus tickets, etc).

No modification of this equipment is allowed.

Use only as intended.

Report unexpected problems to your clinician.

## Precautions

Always use Aqua+ with the blue Aqua+ coil, never with your usual coil.

When connecting the coil cable, always push the plug straight in; do not screw or twist the plug.

Where possible, avoid pressing the processor buttons with your fingernail as this can damage Aqua+.

If Aqua+ appears damaged or worn, replace it with a new one.

If your sound processor does get wet, dry it with a soft dry cloth and place it in your dry aid kit for at least eight hours.

## Other Information

### Environmental conditions

Condition	Minimum	Maximum
Storage & transport temperature	-10°C (14°F)	+55°C (131°F)
Operating temperature	+5°C (41°F)	+40°C (104°F)
Operating relative humidity	0% RH	90% RH
Operating pressure	700 hPa	1030 hPa

### Environmental protection

Your Aqua+ coil contains electronic components subject to the Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment. Help protect the environment by not disposing of your Aqua+ coil with your unsorted household waste. Please recycle your Aqua+ coil according to your local regulations

### Certification and applied standards

Your device fulfils the essential requirements listed in Annex 1 of the EC directive 90/385/EEC on Active Implantable Medical Devices as per the conformity assessment procedure in Annex 2.



The year in which authorisation to affix the CE mark was granted was 2015.

## Symbols

The following symbols may appear on Aqua+ components and/or packaging:



Refer to instruction manual



Special care to be taken to ensure safety and effectiveness. Could cause damage to equipment



Potential safety hazards and serious adverse reactions. Could cause harm to person



Manufacturer



Authorised representative in the European Community



Catalogue number



Serial number



Batch code



Date of manufacture



Temperature limits



CE registration mark with notified body number

**Rx Only**

By prescription



Recyclable material



Dispose of electrical components in accordance with your local regulations

## Warranty

Use of the Aqua+ will not impact your Nucleus Global Limited Warranty. Your Nucleus Global Limited Warranty will not be void in circumstances where Aqua+ is used with the Aqua+ coil in water with Nucleus CP810, CP910, and CP920 Sound Processors with rechargeable batteries only, in accordance with the Aqua+ instructions.

## Legal statement

The statements made in this guide are believed to be true and correct as of the date of publication. However, specifications are subject to change without notice.

© Cochlear Limited 2015

# Kit patient Aqua+ Cochlear™ Nucleus®

FR

Étui Aqua+ Cochlear™  
Nucleus®

Câble-antenne et aimant  
Aqua+ Cochlear™  
Nucleus®



Étrier Mic Lock  
Cochlear™ Nucleus®  
(en option)

Cordon de sécurité  
Cochlear™ Nucleus®  
(en option)

La protection étanche **Aqua+ Cochlear™ Nucleus®** est un étui réutilisable qui, utilisé avec le câble-antenne Aqua+, maintient votre processeur de son au sec pendant vos activités dans l'eau et à proximité de l'eau (natation, surf, éclaboussures, etc.). Elle renferme hermétiquement le processeur de son et se porte derrière l'oreille grâce à son coude intégré.

L'étui Aqua+ Cochlear™ Nucleus® est destiné aux patients équipés des processeurs de son CP810, CP910 et CP920 alimentés par batteries rechargeables. Son utilisation est réservée aux patients en mesure de retirer eux-mêmes le processeur de son en cas de gêne ou de signaler toute sensation d'inconfort à un parent ou à un accompagnant.

**Votre processeur de son doit être alimenté par des batteries rechargeables pour fonctionner à l'intérieur de l'étui Aqua+.** Utilisant l'air comme source d'énergie, les piles zinc-air sont incompatibles avec l'étui Aqua+ à fermeture hermétique.

Le **câble-antenne Aqua+ Cochlear™ Nucleus®** (avec câble d'antenne intégré) vient remplacer votre antenne et votre câble d'antenne habituels sur votre processeur de son protégé par l'étui Aqua+. Son connecteur présente la particularité de former un joint étanche une fois connecté à la prise d'antenne de votre processeur de son par l'orifice pour connecteur d'antenne prévu à cet effet sur l'étui Aqua+. De la même manière qu'avec votre antenne habituelle, un aimant d'antenne se visse dans le câble-antenne Aqua+ pour le maintenir contre votre implant.

L'**étrier Mic Lock Cochlear™ Nucleus®** est un accessoire fourni en option permettant de mieux maintenir l'étui Aqua+ derrière l'oreille. L'étrier s'accroche à la base de l'étui Aqua+ tandis que le tube Mic Lock (une fois coupé sur mesure) se passe sous le lobe de l'oreille pour se connecter au coude Aqua+.

Le **cordon de sécurité Cochlear™ Nucleus®** est un accessoire de maintien en option qui se fixe aux vêtements au moyen d'une pince à ressort pour éviter de perdre accidentellement l'étui Aqua+.

Des accessoires à distance et sans fil convenant à une utilisation dans l'eau et à proximité de l'eau peuvent être utilisés avec l'étui Aqua+.

Des tests ont démontré que l'étui Aqua+ peut être utilisé pendant 2 heures et jusqu'à 3 mètres de profondeur.

Des tests ont démontré que l'étui Aqua+ est réutilisable jusqu'à 50 fois selon l'utilisation de chacun.

Aucun effet secondaire découlant de l'utilisation de Aqua+ n'a été signalé.

# Mode d'emploi de l'étui Aqua+ Cochlear™ Nucleus®

## Avant utilisation...

- 1 Retirez soigneusement votre coude habituel et déconnectez votre antenne habituelle de votre processeur de son (vous trouverez des instructions spécifiques dans son mode d'emploi).



- 2 Placez votre processeur de son à l'intérieur de l'étui Aqua+.  
Vous n'avez pas besoin de fixer le coude Aqua+ à votre processeur de son.



N'oubliez pas que votre processeur de son doit être alimenté par des batteries rechargeables pour fonctionner à l'intérieur de l'étui Aqua+.

- 3 Connectez le câble-antenne Aqua+ bleu (muni d'un aimant) à votre processeur de son par l'orifice prévu à cet effet sur l'étui Aqua+. **Veillez à ne pas tordre l'antenne.** Vérifiez que le connecteur de l'antenne est solidement enfiché.



- 4 Insérez le bouchon dans la base de l'étui Aqua+. Pour assurer une bonne étanchéité, enfoncez complètement le bouchon.



- 5 Si vous craignez de perdre l'étui Aqua+ (lors de la pratique du surf, par exemple), attachez-le à vos vêtements au moyen du cordon de sécurité.



- 6 Si vous craignez de ne pas garder l'étui Aqua+ derrière l'oreille, attachez un étrier Mic Lock (ou tout autre accessoire de maintien).



Vous trouverez à la page 28 des instructions de découpe pour ajuster l'étrier Mic Lock à votre oreille.

- 7 Enfin, utilisez la **liste de contrôle de l'étui Aqua+** pour vous assurer que vous êtes fin prêt.



- 8 Amusez-vous l'esprit tranquille.

## Après utilisation... Entretien et rangement

- 1 Rincez l'étui Aqua+ à l'eau claire et essuyez-le avec un chiffon doux.
- 2 Déconnectez le câble-antenne Aqua+ bleu. Tirez sur le connecteur **en veillant à ne pas le tordre**.



- 3 Ouvrez l'étui Aqua+ et retirez votre processeur de son.



- 4 Reconnectez votre antenne habituelle et remettez votre coude habituel en place.



- 5 Placez l'étui Aqua+ et le câble-antenne Aqua+ bleu dans votre kit de déshumidification jusqu'au lendemain.



- 6 Veillez à ce que l'étui Aqua+, le câble-antenne Aqua+ bleu et tous les accessoires soient entièrement secs avant de les ranger dans votre étui de transport Cochlear™ Nucleus®.



## Mode d'emploi du câble-antenne Aqua+ Cochlear™ Nucleus®

- 1 Insérez l'aimant d'antenne Cochlear™ Nucleus® série CP900 dans son logement, sur votre câble-antenne Aqua+ bleu. Faites tourner l'aimant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit logé à une profondeur confortable (à évaluer par rapport à votre implant).



Laissez l'aimant en place dans votre câble-antenne Aqua+ bleu.

## Mode d'emploi du cordon de sécurité Cochlear™ Nucleus®

- 1 Faites passer la boucle du cordon de sécurité à travers l'anneau de l'étui Aqua+.



- 2 Faites passer l'extrémité du cordon de sécurité à travers la boucle pour former un nœud.



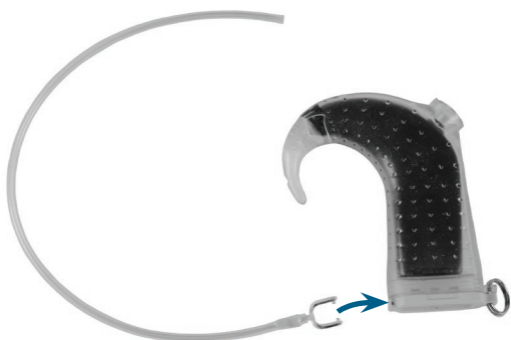
- 3 Levez et abaissez le levier pour respectivement ouvrir et fermer la pince.



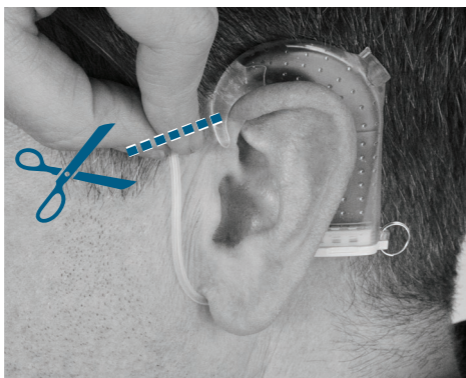
## Mode d'emploi de l'étrier Mic Lock Cochlear™ Nucleus®

Avant la première utilisation de l'étrier Mic Lock, coupez-le de manière à pouvoir l'ajuster à votre oreille.

- 1 Enclenchez l'étrier dans les rainures situées à la base de l'étui Aqua+.



- 2 Déterminez la longueur de tube suffisante pour maintenir l'étui Aqua+ derrière votre oreille sans inconfort. Coupez le tube à la longueur nécessaire.



- 3 Enfilez l'extrémité coupée du tube sur le coude jusqu'au cran.



- 4 Mettez en place votre étui Aqua+ avec son étrier Mic Lock. Vous pouvez laisser l'étrier Mic Lock attaché à l'étui Aqua+.



## Avertissements

Si le processeur chauffe anormalement, retirez-le immédiatement et consultez votre régleur. Parents/ accompagnant : si le porteur montre des signes d'inconfort, vérifiez que le processeur de son ne chauffe pas de manière anormale.

Les petites pièces, telles que les aimants d'antenne, représentent un risque d'étouffement.

Si l'aimant d'antenne est trop fort ou s'il est en contact avec la peau, des irritations peuvent apparaître au niveau de l'antenne. Dans ce cas, ou si vous ressentez des sensations d'inconfort dans cette zone, contactez votre régleur.

N'appuyez pas de manière continue sur l'antenne lorsqu'elle se trouve en contact avec la peau (par exemple, lorsque vous dormez ou restez allongé du côté de l'antenne ou lorsque vous portez sur la tête des accessoires serrés).

Conservez les aimants d'antenne de rechange dans un endroit sûr, à distance des cartes avec bande magnétique (cartes de crédit, tickets de bus, etc.)

Aucune modification ne doit être apportée à cet équipement.

Il doit être utilisé uniquement conformément à la destination d'usage.

En cas de problème, veuillez informer votre régleur.

## Précautions

Utilisez toujours l'étui Aqua+ avec le câble-antenne Aqua+ bleu, jamais avec votre antenne habituelle.

Enfoncez toujours bien droit le connecteur du câble d'antenne ; veillez à ne pas le visser ou le tordre.

Dans la mesure du possible, évitez d'appuyer sur les boutons du processeur avec vos ongles pour ne pas risquer d'endommager l'étui Aqua+.

Si l'étui Aqua+ présente des signes de dommage et d'usure, remplacez-le par un étui neuf.

Si votre processeur de son est mouillé, essuyez-le avec un chiffon doux et placez-le dans votre kit de déshumidification pendant au moins huit heures.

## Autres informations

### Conditions ambiantes

Condition	Minimum	Maximum
Température de stockage et de transport	-10 °C (14 °F)	+55 °C (131 °F)
Température de fonctionnement	+5 °C (41 °F)	+40 °C (104 °F)
Humidité relative de fonctionnement	0 % HR	90 % HR
Pression atmosphérique de fonctionnement	700 hPa	1 030 hPa

### Protection de l'environnement

Votre câble-antenne Aqua+ contient des composants électroniques soumis à la directive 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Pour contribuer à la protection de l'environnement, ne jetez pas votre câble-antenne Aqua+ avec les déchets ménagers non triés. Déposez votre câble-antenne Aqua+ dans un point de collecte prévu à cet effet conformément à la réglementation locale en vigueur.

### Certification et normes appliquées

Ce dispositif satisfait aux exigences essentielles stipulées à l'annexe 1 de la directive européenne 90/385/CEE relative aux dispositifs médicaux implantables actifs, conformément à la procédure d'évaluation de conformité visée à l'annexe 2.



L'autorisation d'apposer la marque CE a été accordée en 2015.

## Symboles

Vous trouverez éventuellement les symboles suivants sur le kit patient Aqua+ et/ou son emballage :



Consulter le mode d'emploi



Une attention particulière est nécessaire pour garantir la sécurité du patient et l'efficacité du dispositif. Dommages possibles.



Risques potentiels concernant la sécurité et effets secondaires graves. Danger potentiel pour les personnes.



Fabricant



Représentant autorisé au sein de la Communauté européenne



Numéro de pièce



Numéro de série



Numéro de lot



Date de fabrication



Limites de température



Symbole d'enregistrement CE avec numéro d'organisme notifié

**Rx Only**

Sur ordonnance



Matériel recyclable



Recycler les composants électriques conformément à la réglementation en vigueur

## Garantie

L'utilisation du kit patient Aqua+ n'a pas de conséquence sur la garantie Global Limited Nucleus. Votre garantie Global Limited Nucleus ne sera pas annulée si vous utilisez dans l'eau l'étui Aqua+ avec le câble-antenne Aqua+ et les processeurs de son Nucleus CP810, CP910 et CP920 alimentés par des batteries rechargeables uniquement et si vous avez suivi les instructions d'utilisation correspondantes.

## Déclaration légale

Les déclarations de ce manuel sont considérées comme avérées et correctes à la date de publication. Les spécifications peuvent toutefois être modifiées sans avis préalable.

© Cochlear Limited 2015

# Cochlear™ Nucleus® Aqua+ Zubehörset

DE

Cochlear™  
Nucleus® Aqua+  
Wasserschutzhülle

Cochlear™ Nucleus®  
Aqua+ Sendespule mit  
Magnet



Cochlear™ Nucleus®  
Mic Lock mit Haltebügel  
(optional)

Cochlear™ Nucleus®  
Sicherheitschnur  
(optional)

Die **Cochlear™ Nucleus® Aqua+** Wasserschutzhülle ist eine wiederverwendbare, verschließbare Hülle, die in Kombination mit der Aqua+ Sendespule verwendet wird. Mit ihr bleibt Ihr Soundprozessor trocken, wenn Sie sich am oder im Wasser aufhalten (etwa beim Schwimmen, Surfen oder Planschen). Die Wasserschutzhülle verfügt über einen integrierten Ohrhaken und wird hinter dem Ohr getragen. Der Soundprozessor befindet sich dabei gut geschützt im Inneren der Hülle.

Die Cochlear™ Nucleus® Aqua+ ist für die Verwendung mit einem Soundprozessor des Typs CP810, CP910 und CP920 mit Akku ausgelegt. Die Wasserschutzhülle sollte nur von CI-Trägern verwendet werden, die bei eventuell auftretenden Missempfindungen den Soundprozessor entweder selbstständig entfernen können oder dies ihren Eltern/einer Betreuungsperson mitteilen können.

**In der Aqua+ Wasserschutzhülle muss der Soundprozessor mit einem Akkumodul betrieben werden**, da Zink-Luft-Batterien für ihre Funktion Luft benötigen. In die Aqua+ Wasserschutzhülle kann jedoch nach dem Verschließen keine Luft eindringen.

Die **Cochlear™ Aqua+ Sendespule** (mit integriertem Sendespulenkabel) verwenden Sie anstelle Ihrer normalen Sendespule, während Ihr Soundprozessor sicher im Inneren der Aqua+ aufbewahrt wird. Die Aqua+ Sendespule verfügt über einen speziellen Stecker, der eine luftdichte Versiegelung erzeugt, wenn er durch die Öffnung der Aqua+ Wasserschutzhülle in die Sendespulenbuchse Ihres Soundprozessors eingesteckt wird. Wie bei Ihrer regulären Sendespule wird auch in die Aqua+ Sendespule ein Magnet eingeschraubt, der die Sendespule an ihrer Position über dem Implantat hält.

Der **Cochlear™ Nucleus® Mic Lock mit Haltebügel** dient dazu, dass die Aqua+ Wasserschutzhülle sich noch sicherer hinter dem Ohr tragen lässt. Der Haltebügel wird am unteren Ende der Aqua+ befestigt. Der Mic Lock Schlauch wird (nach dem Anpassen) am Ohrläppchen entlanggeführt und mit dem Aqua+ Ohrhaken verbunden.

Die **Cochlear™ Nucleus® Sicherheitsschnur** dient zur zusätzlichen, optionalen Sicherung Ihrer Aqua+ Wasserschutzhülle vor Verlust und kann mit einem Clip an Ihrer Kleidung befestigt werden.

Auch Fernbedienungen und drahtlose Zubehörteile können mit der Aqua+ Wasserschutzhülle verwendet werden, sofern sie für die Verwendung im/am Wasser geeignet sind.

Tests haben gezeigt, dass die Aqua+ Wasserschutzhülle sich 2 Stunden lang in einer Wassertiefe von bis zu 3 Metern verwenden lässt.

Die Tests haben außerdem gezeigt, dass die Aqua+ Wasserschutzhülle bis zu 50-mal wiederverwendet werden kann. Dies hängt jedoch von der jeweiligen Verwendungsart ab.

Bislang sind keine unerwünschten Nebenwirkungen durch die Verwendung von Aqua+ bekannt.

# Anleitung für die Cochlear™ Nucleus® Aqua+ Wasserschutzhülle

## Vor dem Badevergnügen ...

- 1 Entfernen Sie vorsichtig Ihren normalen Ohrhaken, und ziehen Sie die reguläre Sendespule vom Soundprozessor ab (beachten Sie hierzu die entsprechenden Anweisungen im Benutzerhandbuch Ihres Soundprozessors).



- 2 Ziehen Sie die Aqua+ Wasserschutzhülle über den Soundprozessor. Der Aqua+ Ohrhaken muss nicht extra an Ihrem Soundprozessor angebracht werden.



Denken Sie daran, dass der Soundprozessor in der Aqua+ Wasserschutzhülle nur mit einem Akkumodul funktioniert.

- 3 Stecken Sie den Stecker der blauen Aqua+ Sendespule (mit Magnet) in gerader Richtung durch die Öffnung in der Aqua+ Wasserschutzhülle in den Soundprozessor ein. **Den Stecker dabei nicht drehen.** Der Stecker der Sendespule muss fest mit dem Soundprozessor verbunden sein und darf nicht locker sitzen.



- 4 Verschließen Sie die Aqua+ Wasserschutzhülle sorgfältig durch Einschieben des unteren Verschlusssteils. Zur Erzielung einer optimalen Abdichtung muss das Verschlusssteil so weit wie möglich hineingeschoben werden (wie ein Korken).



- 5 Wenn Sie Bedenken haben, dass Sie den Soundprozessor in der Aqua+ Wasserschutzhülle verlieren könnten (etwa in der Brandung), sichern Sie die Wasserschutzhülle mit Hilfe der optionalen Sicherheitschnur an Ihrer Kleidung.



- 6 Wenn Sie Bedenken haben, dass die Aqua+ Wasserschutzhülle auf Ihrem Ohr keinen ausreichenden Halt findet, verwenden Sie zusätzlich ein Befestigungssystem, wie den Mic Lock mit Haltebügel.



Auf Seite 44 finden Sie eine Anleitung zum Kürzen und Anpassen des Mic Lock mit Haltebügel an Ihr Ohr.

- 7 Gehen Sie abschließend die **Aqua+ Checkliste** durch, um sicherzugehen, dass Sie an alles gedacht haben.



- 8 Jetzt kann es losgehen! Viel Spaß!

## Nach dem Badevergnügen ... Pflege und Aufbewahrung

- 1 Spülen Sie die Aqua+ Wasserschutzhülle mit klarem Wasser ab, und trocknen Sie sie mit einem weichen Tuch.
- 2 Entfernen Sie die blaue Aqua+ Sendespule. Ziehen Sie den Stecker gerade heraus – **und drehen ihn nicht.**



- 3 Öffnen Sie die Aqua+ Wasserschutzhülle, und nehmen Sie den Soundprozessor heraus.



- 4 Bringen Sie Ihre normale Sendespule und den Ohrhaken an.



- 5 Legen Sie die Aqua+ Wasserschutzhülle und die blaue Aqua+ Sendespule über Nacht in Ihr Trocknungssystem.



- 6 Wenn die Aqua+ Wasserschutzhülle und die blaue Aqua+ Sendespule vollständig trocken sind, können sie zusammen mit dem Zubehör sicher im praktischen Cochlear™ Nucleus® Aufbewahrungsetui aufbewahrt werden.



## Anleitung für die Cochlear™ Nucleus® Aqua+ Sendespule

- 1 Setzen Sie den Magneten der Cochlear™ Nucleus® CP900 Serie in die Öffnung der blauen Aqua+ Sendespule ein. Drehen Sie den Magneten so lange im Uhrzeigersinn, bis er eine für Sie angenehme Stärke hat (überprüfen Sie den optimalen Sitz an Ihrem Implantat).



Wenn der Magnet sich in einer für Sie angenehmen Position befindet, lassen Sie ihn so in der blauen Aqua+ Sendespule.

## Anleitung für die Cochlear™ Nucleus® Sicherheitsschnur

- 1 Schieben Sie die Schlaufe der Sicherheitsschnur durch den Ring an der Aqua+ Wasserschutzhülle.



- 2 Führen Sie den Clip der Sicherheitsschnur so durch ihre Schlaufe, dass eine Art Knoten entsteht.



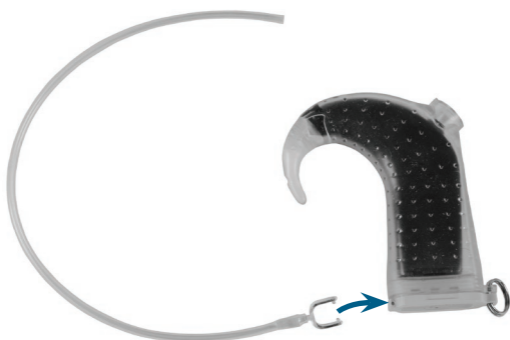
- 3 Der Clip wird durch Anheben/Herunterdrücken des kleinen Hebels geöffnet/wieder geschlossen.



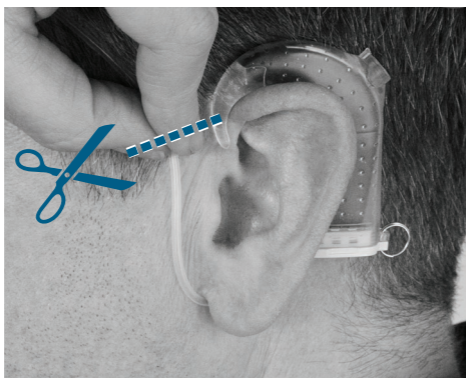
## Anleitung für den Cochlear™ Nucleus® Mic Lock mit Haltebügel

Vor der ersten Verwendung des Mic Lock mit Haltebügel muss er auf die passende Länge für Ihr Ohr zugeschnitten werden.

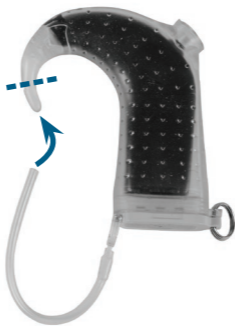
- 1 Lassen Sie den Haltebügel in die Vertiefungen unten an der Aqua+ Wasserschutzhülle einrasten.



- 2 Probieren Sie aus, wie lang der Schlauch für einen angenehmen und gleichzeitig sicheren Halt der Aqua+ Wasserschutzhülle hinter Ihrem Ohr sein muss. Schneiden Sie den Schlauch auf die erforderliche Länge zu.



- 3 Schieben Sie das gekürzte Schlauchende bis zur Einkerbung auf den Ohrhaken.



- 4 Nun können Sie die Aqua+ Wasserschutzhülle mit dem Mic Lock mit Haltebügel tragen. Der Mic Lock mit Haltebügel kann dauerhaft an der Aqua+ Wasserschutzhülle befestigt bleiben und muss nicht abgenommen werden.



## Warnhinweise

Falls der Soundprozessor außergewöhnlich warm wird, nehmen Sie ihn sofort ab und wenden sich an Ihren Audiologen. Eltern/Betreuer: Signalisiert der CI-Träger Missempfindungen, prüfen Sie, ob der Soundprozessor ungewöhnlich warm ist.

Kleinteile (etwa Sendespulenmagneten) können ein Erstickungsrisiko darstellen.

Wenn der Sendespulenmagnet zu stark ist oder direkten Kontakt mit der Haut hat, können am Auflageort der Sendespule Hautschäden entstehen. Kontaktieren Sie in solchen Fällen sowie bei anderen Missempfindungen in diesem Bereich Ihren Audiologen oder Ihre betreuende CI-Klinik.

Üben Sie keinen dauerhaften Druck auf die Sendespule aus, während diese auf der Kopfhaut sitzt (beispielsweise durch Schlafen/Liegen auf der Spulenseite oder durch das Tragen eng sitzender Kopfbekleidung).

Bewahren Sie die Sendespulen-Ersatzmagneten sicher und nicht in der Nähe von Kreditkarten oder anderen Karten mit Magnetstreifen (beispielsweise Fahrkarten) auf.

Änderungen an diesem Gerät sind nicht zulässig. Verwenden Sie es nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch.

Bitte teilen Sie unerwartete Probleme dem Arzt oder Audiologen mit.

## Vorsichtsmaßnahmen

Verwenden Sie die Aqua+ Wasserschutzhülle ausschließlich mit der blauen Aqua+ Sendespule und niemals mit ihrer regulären Sendespule.

Stecken Sie den Stecker beim Anbringen des Sendespulenkabels stets vollkommen gerade, das heißt ohne jegliche Dreh- oder Schraubbewegung, in den Soundprozessor ein.

Vermeiden Sie es nach Möglichkeit, die Tasten des Soundprozessors durch Druck mit dem Fingernagel zu bedienen. Dies kann die Aqua+ Wasserschutzhülle beschädigen.

Weist die Aqua+ Wasserschutzhülle Schäden oder Abnutzungserscheinungen auf, muss sie durch eine neue ersetzt werden.

Sollte Ihr Soundprozessor dennoch nass geworden sein, trocknen Sie ihn mit einem trockenen, weichen Tuch ab und legen ihn für mindestens acht Stunden in Ihr Trocknungssystem.

## Weitere Informationen

### Umgebungsbedingungen

Faktoren	Minimum	Maximum
Temperatur bei Aufbewahrung und Transport	-10 °C (14 °F)	+55 °C (131 °F)
Betriebstemperatur	+5 °C (41 °F)	+40 °C (104 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit während des Betriebs	0 % RL	90 % RL
Luftdruck während des Betriebs	700 hPa	1030 hPa

### Umweltschutz

Die Aqua+ Sendespule enthält elektronische Teile, die unter die Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte fallen. Tragen Sie dazu bei, unsere Umwelt zu schützen, indem Sie Ihre Aqua+ Sendespule nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgen. Bitte führen Sie die Aqua+ Sendespule entsprechend den gesetzlichen Vorschriften vor Ort dem Recycling-Kreislauf zu.

### Zertifizierung und angewandte Normen

Ihr Gerät entspricht den wesentlichen Bestimmungen des Anhangs I der Richtlinie 90/385/EWG des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über aktive implantierbare medizinische Geräte gemäß dem in Anhang 2 beschriebenen Konformitätsbewertungsverfahren.



Die Genehmigung für die Verwendung der CE-Kennzeichnung wurde im Jahr 2015 erteilt.

## Symbole

Folgende Symbole werden gegebenenfalls auf Komponenten der Aqua+ und/oder der Verpackung verwendet:



Im Benutzerhandbuch nachlesen



Zur Gewährleistung von Sicherheit und Effektivität ist besondere Sorgfalt erforderlich. Es besteht die Gefahr einer Beschädigung der Technik.



Die Sicherheit ist möglicherweise gefährdet, oder es besteht die Gefahr schwerwiegender Nebenwirkungen. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.



Hersteller



Autorisierter Vertreter in der Europäischen Union



Katalognummer



Seriennummer



Chargencode



Herstellungsdatum



Zulässiger Temperaturbereich



CE-Kennzeichnung mit Kennnummer der Prüfstelle

**Rx Only**

Verschreibungspflichtig



Recyclbares Material



Die Entsorgung von elektrischen Komponenten muss gemäß den gesetzlichen Vorschriften erfolgen.

## Gewährleistung

Die Verwendung der Aqua+ Wasserschutzhülle hat keinerlei Auswirkungen auf die weltweite Gewährleistung für Nucleus Produkte. Solange die Aqua+ Wasserschutzhülle im Wasser zusammen mit der Aqua+ Sendespule und einem Soundprozessor der Nucleus CP810, CP910 oder CP920 Serie sowie ausschließlich mit Akkumodulen und gemäß der Anleitung für die Aqua+ Wasserschutzhülle verwendet wird, bleibt diese weiterhin erhalten.

## Rechtliche Erklärung

Die Aussagen in diesem Handbuch sind zum Zeitpunkt der Veröffentlichung wahrheitsgemäß und sachlich richtig. Änderungen der technischen Daten vorbehalten.

© Cochlear Limited 2015

# Cochlear™ Nucleus® Aqua+ gebruikerskit

NL

Cochlear™ Nucleus®  
Aqua+

Cochlear™ Nucleus®  
Aqua+ zendspool en  
magneet



Cochlear™ Nucleus®  
Mic Lock-beugel  
(optioneel)

Cochlear™ Nucleus®  
veiligheidskoordje  
(optioneel)

De **Cochlear™ Nucleus® Aqua+** is een herbruikbare afsluitbare hoes om uw geluidsprocessor samen met de Aqua+ zendspoel droog te houden bij gebruik in en in de buurt van water (bijv. tijdens het zwemmen, surfen of plonzen in het water). De Aqua+ heeft een ingebouwde oorhaak en wordt achter het oor gedragen met de geluidsprocessor erin.

De Cochlear™ Nucleus® Aqua+ is bedoeld voor gebruikers van de CP810, CP910 en CP920 geluidsprocessors met oplaadbare batterijen. De Aqua+ dient alleen te worden gebruikt door personen die de geluidsprocessor bij ongemak zelf kunnen verwijderen of die ongemak kunnen aangeven aan een ouder of verzorger.

**U moet oplaadbare batterijen gebruiken voor uw geluidsprocessor in de Aqua+.** Zink-lucht batterijen werken niet, omdat deze lucht nodig hebben en er geen lucht in de Aqua+ aanwezig is wanneer deze is afgesloten.

U gebruikt de **Cochlear™ Nucleus® Aqua+ zendspoel** (met geïntegreerd zendspoelsnoertje) in plaats van uw gewone zendspoel met snoertje wanneer uw geluidsprocessor in de Aqua+ is geplaatst. De Aqua+ heeft een speciale plug die de opening verzegelt wanneer de plug wordt aangesloten op de zendspoelaansluiting van de geluidsprocessor via de opening voor de zendspoel in de Aqua+. Net als bij uw gewone zendspoel wordt een zendspoelmagneet in de Aqua+ zendspoel geschroefd en drukt deze tegen uw implantaat.

Met de **Cochlear™ Nucleus® Mic Lock-beugel** kunt u de Aqua+ steviger achter uw oor bevestigen. De beugel is aangesloten op de onderkant van de Aqua+ en het Mic Lock-slangetje (wanneer deze op maat geknipt is) gaat onder het oor langs en wordt bevestigd aan de Aqua+ oorhaak.

Het **Cochlear™ Nucleus® veiligheidskoordje** kunt u met een clip vastmaken aan uw kleding om te voorkomen dat u de Aqua+ verliest.

Afstandsbedieningen en draadloze accessoires kunnen met de Aqua+ worden gebruikt als deze geschikt zijn voor gebruik in en nabij water.

Tests hebben uitgewezen dat de Aqua+ 2 uur kan worden gebruikt op een diepte van maximaal 3 meter.

Tests hebben uitgewezen dat de Aqua+ 50 keer hergebruikt kan worden, maar dit kan variëren afhankelijk van uw specifieke gebruik ervan.

Er zijn geen nadelige bijwerkingen van het gebruik van Aqua+ gerapporteerd.

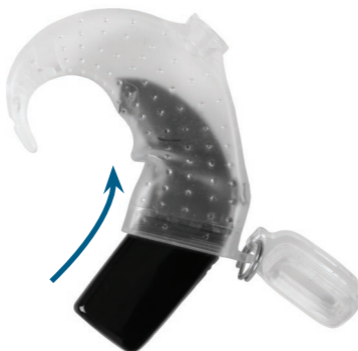
# Instructies voor Cochlear™ Nucleus® Aqua+

## Voordat u nat wordt...

- 1 Verwijder uw gewone oorhaak zorgvuldig en koppel uw gewone zendspool los van de geluidsprocessor (zie de handleiding van uw geluidsprocessor voor specifieke instructies).



- 2 Plaats uw geluidsprocessor in de Aqua+. U hoeft de Aqua+ oorhaak niet vast te maken aan uw geluidsprocessor.



Vergeet niet dat u oplaadbare batterijen moet gebruiken voor uw geluidsprocessor in de Aqua+.

- 3 Sluit de blauwe Aqua+ zendspoel (met magneet) rechtstreeks aan op uw geluidsprocessor via de opening in de Aqua+. **Niet draaien**. De zendspoelplug moet stevig vastzitten.



- 4 Duw de plug aan de onderkant van de Aqua+ op zijn plaats. Voor een goede verzegeling duwt u de plug er zo ver mogelijk in (zoals een kurk).



- 5 Als u ongerust bent dat u de Aqua+ verliest (bijvoorbeeld in de golven), kunt u de Aqua+ met het veiligheidskoordje aan uw kleding vastmaken.



- 6 Als u bezorgd bent dat de Aqua+ niet blijft vastzitten aan uw oor, bevestigt u een Mic Lock-beugel (of een ander bevestigingshulpmiddel).



Zie page 60 voor instructies over het afknippen van de Mic Lock-beugel zodat deze om uw oor past.

- 7 Controleer ten slotte de **Aqua+ checklist** om zonder zorgen nat te worden!



- 8 Veel plezier!

## Na gebruik... Onderhoud en opbergen

- 1 Spoel de Aqua+ af met schoon water en droog hem met een zachte doek.
- 2 Ontkoppel de blauwe Aqua+ zendspoel. Trek de plug er recht uit; **niet draaien**.



- 3 Open de Aqua+ en verwijder uw geluidsprocessor.



- 4 Bevestig uw gewone zendspoel en oorhaak opnieuw.



- 5 Plaats de Aqua+ en de blauwe Aqua+ zendspoel een nacht in de droogset.



- 6 Wanneer de Aqua+, de blauwe Aqua+ zendspoel en eventuele accessoires volledig droog zijn, bergt u deze op in uw Cochlear™ Nucleus® bewaaretui.



## Instructies voor Cochlear™ Nucleus® Aqua+ zendspoel

- 1 Plaats de magneet van de Cochlear™ Nucleus® CP900 serie in de opening in de blauwe Aqua+ zendspoel. Draai met de klok mee tot dat de magneet op een comfortabele diepte zit (ga dit na door deze tegen uw implantaat te houden).



Eens goed geplaatst, laat u de magneet in de blauwe Aqua+ zendspoel zitten.

# Instructies voor Cochlear™ Nucleus® veiligheidskoordje

- 1 Trek de lus van het veiligheidskoordje door de Aqua+ ring.



- 2 Maak een knoop door de clip door de lus van het veiligheidskoordje te trekken.



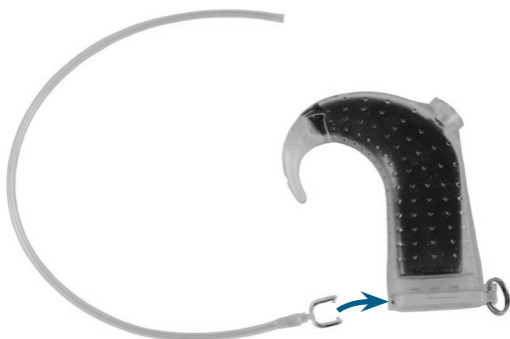
- 3 Til het klepje op om de clip te openen en te sluiten.



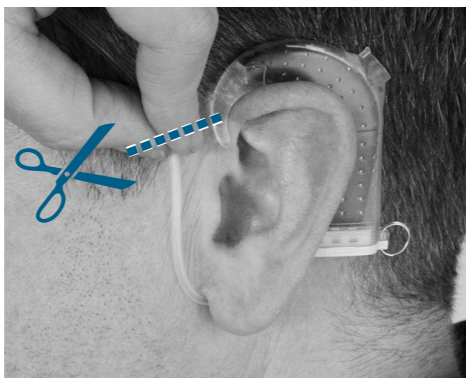
## Instructies voor Cochlear™ Nucleus® Mic Lock-beugel

Voordat u de Mic Lock-beugel de eerste keer gebruikt, moet u deze afknippen op de juiste lengte, passend voor uw oor.

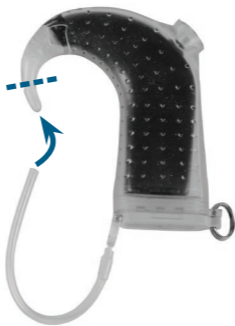
- 1 Klik de beugel vast in de groeven aan de onderkant van de Aqua+.



- 2 Bepaal de juiste lengte voor het slangetje om de Aqua+ comfortabel achter uw oor op zijn plaats te houden. Knip het slangetje af op de gewenste lengte.



- 3** Duw het afgeknipte einde van het slangetje over de oorhaak, helemaal tot aan de inkeping op de oorhaak.



- 4** Plaats uw Aqua+ met Mic Lock-beugel. U kunt de Mic Lock-beugel op de Aqua+ laten zitten.



## **Waarschuwingen**

Als de geluidsprocessor ongewoon warm wordt, verwijder deze dan onmiddellijk en neem contact op met uw specialist. Ouders/verzorgers: als de gebruiker ongemak aangeeft, controleer dan of de geluidsprocessor ongewoon warm is.

Kleine onderdelen (bijv. zendspoelmagneten) kunnen verstikkingsgevaar vormen.

Als de zendspoelmagneet te sterk is of in contact staat met de huid, dan kunnen drukwonden ontstaan op de plek van de zendspoel. Als dit gebeurt, of u ervaart ongemak op deze plek, neem dan contact op met uw specialist.

Vermijd voortdurende druk op de zendspoel, wanneer deze in contact staat met de huid (bijv. op de zendspoel liggen tijdens het slapen of strakke hoofdbedekking dragen).

Bewaar reservezendspoelmagneten veilig en houd ze uit de buurt van kaarten met een magneetstrip (bijv. creditcards, tickets voor openbaar vervoer, enz.).

Aanpassingen aan dit product zijn niet toegestaan. Alleen gebruiken zoals bedoeld.

Breng uw specialist op de hoogte van onverwachte problemen.

## **Voorzorgsmaatregelen**

Gebruik de Aqua+ altijd met de blauwe Aqua+ zendspoel, nooit met uw gewone zendspoel.

Als u het zendspoelsnoer aansluit, moet u de plug altijd recht naar binnen duwen; draai of schroef de plug er niet in.

Probeer te voorkomen dat u met uw vingernagel op de processorknoppen drukt, omdat u de Aqua+ hierdoor kunt beschadigen.

Als de Aqua+ beschadigd of versleten is, vervangt u deze door een nieuwe.

Als uw geluidsprocessor nat is geworden, droogt u deze met een droge doek en plaatst u deze ten minste acht uur in uw droogset.

## Overige informatie

### Omgevingsvoorwaarden

Voorwaarde	Minimum	Maximum
Temperatuur bij opslag en transport	-10 °C (14 °F)	+55 °C (131 °F)
Temperatuur bij gebruik	+5 °C (41 °F)	+40 °C (104 °F)
Relatieve luchtvochtigheid bij gebruik	0% RV	90% RV
Druk bij gebruik	700 hPa	1030 hPa

### Milieubescherming

Uw Aqua+ zendspoel bevat elektronische onderdelen die onderhevig zijn aan de richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Help het milieu te beschermen door uw Aqua+ zendspoel niet weg te gooien bij het ongesorteerd huishoudelijk afval. Recycle uw Aqua+ zendspoel volgens de plaatselijke voorschriften.

### Certificering en geldende normen

Uw apparaat voldoet aan de essentiële vereisten zoals beschreven in bijlage 1 van de EC-richtlijn 90/385/EEC betreffende actieve implanteerbare medische hulpmiddelen volgens de conformiteitsbeoordelingsprocedure van bijlage 2.



Het jaar waarin toestemming werd verleend om de CE-markering toe te voegen was 2015.

## Symbolen

De volgende symbolen kunnen voorkomen op onderdelen en/of de verpakking van de Aqua+.



Raadpleeg de gebruiksaanwijzing



Behandel met zorg om veiligheid en effectiviteit te garanderen. Kan schade aan de apparatuur veroorzaken



Potentiële veiligheidsrisico's en ernstige bijwerkingen. Kan persoonlijk letsel veroorzaken



Producent



Bevoegd vertegenwoordiger in de Europese Unie



Catalogusnummer



Serienummer



Batchcode



Productiedatum



Temperatuurslimieten



CE-markering met nummer aangemelde instantie

**Rx Only**

Alleen op voorschrift



Recycleerbaar materiaal



Gooi de elektrische onderdelen weg volgens de plaatselijke voorschriften

## Garantie

Het gebruik van de Aqua+ heeft geen invloed op uw Nucleus wereldwijde beperkte garantie. Uw Nucleus wereldwijde beperkte garantie vervalt niet wanneer de Aqua+ met de Aqua+ zendspoel in het water wordt gebruikt met Nucleus CP810, CP910 en CP920 geluidsprocessors met oplaadbare batterijen, in overeenstemming met de instructies voor de Aqua+.

## Wettelijke verklaring

De verklaringen in deze handleiding zijn voor zover bekend waar en correct op het moment van publicatie. Specifieke gegevens kunnen echter onderhevig zijn aan veranderingen zonder persoonlijke mededeling of kennisgeving.

© Cochlear Limited 2015

# Cochlear™ Nucleus® Aqua+ Kullanıcı Kiti

TR

Cochlear™ Nucleus®  
Aqua+

Cochlear™ Nucleus®  
Aqua+ Bobin ve mıknatıs



Cochlear™ Nucleus®  
Mic Lock-Sabitleme  
Elemanı (isteğe bağlı)

Cochlear™ Nucleus®  
Güvenlik Kordonu  
(isteğe bağlı)

**Cochlear™ Nucleus® Aqua+**, Aqua+ bobin ile birlikte kullanıldığında ses işlemcinizin su içinde veya yakınında (örn. yüzerken, sörf yaparken veya sadece su yakınında eğlenirken) kullanım süresince kuru kalmasını sağlayan yeniden kullanılabilir, sızdırmaz bir kılıftır. Entegre bir kulak kancasına sahiptir ve ses işlemciniz içine yerleştirilmiş şekilde kulağın arkasına takılır.

Cochlear™ Nucleus® Aqua+, şarj edilebilen pillerle çalışan CP810, CP910 ve CP920 ses işlemcilerini kullanan kullanıcılar tarafından kullanıma yöneliktir. Yalnızca, rahatsızlık vermesi halinde ses işlemcisini kendisi çıkarabilecek veya rahatsızlığı ebeveyn veya bakıcısına bildirebilecek kullanıcılar tarafından kullanılmalıdır.

**Ses işlemcinizin Aqua+ kılıfın içinde çalışabilmesi için şarj edilebilen piller kullanmanız gerekir.** Çinko hava pillerin çalışabilmesi için hava gerektiğinden ve Aqua+ kapatıldığında içinde hava olmadığından bu piller çalışmayacaktır.

Ses işlemciniz Aqua+ kılıfınızın içindeyken normal bobin ve bobin kablonuzun yerine **Cochlear™ Nucleus® Aqua+ Bobin** (ve entegre bobin kablosu) kullanılır. Özel ucu, Aqua+ kılıftaki bobin ucu deliğinden ses işlemcinizin bobin soketine bağlandığında sızdırmazlık sağlar. Normal bobininizde olduğu gibi, bir bobin mıknatısı Aqua+ bobin içine çevrilerek yerleşir ve bobini implantınızda tutar.

**Cochlear™ Nucleus® Mic Lock-Sabitleme Elemanı**, Aqua+ kılıfı kulağınızın arkasında daha sağlam şekilde tutmaya yönelik bir sabitleme seçeneğidir. Sabitleme elemanı, Aqua+ kılıfın tabanına bağlanır ve Mic Lock boru (uygun boyutta kesildiğinde) kulak memesinin altından geçerek Aqua+ kulak kancasına bağlanır.

**Cochlear™ Nucleus® Güvenlik Kordonu**, Aqua+ kılıfınızı yaylı kilitli bir klipsle kıyafetinize sabitleyerek yanlışlıkla kaybedilmesini önlemeye yardımcı olan bir sabitleme seçeneğidir.

Su içinde veya yakınında kullanıma uygun olan uzaktan kumanda ve kablosuz aksesuarlar Aqua+ kılıf ile birlikte kullanılabilir.

Yapılan testler Aqua+ kılıfın 3 metreye kadar derinlikte 2 saat boyunca kullanılabilirdiğini göstermiştir.

Yapılan testler Aqua+ kılıfın 50 defa tekrar kullanılabilirdiğini göstermiştir ancak bu sizin kullanımınıza bağlı olarak değişebilir.

Aqua+ kullanımından kaynaklanan olumsuz yan etki rapor edilmemiştir.

# Cochlear™ Nucleus® Aqua+ Talimatları

## Islanmadan önce...

- 1 Normal kulak kancanızı dikkatlice çıkarın ve normal bobininizi ses işlemcisinden ayırın (ayrıntılı talimatlar için ses işlemcinizin kullanıcı kılavuzuna bakın).



- 2 Ses işlemcinizi Aqua+ kılıfın içine yerleştirin. Aqua+ kulak kancasını ses işlemcinize takmanız gerekmez.



Ses işlemcinizin Aqua+ kılıfın içinde çalışabilmesi için şarj edilebilir piller kullanmanız gerektiğini unutmayın.

- 3 Mavi Aqua+ bobini (mıknatısla birlikte), Aqua+ kılıftaki delikten geçirerek doğrudan ses işlemcinize takın. **Çevirmeyin.** Bobin ucunun yerine sıkıca oturduğu hissedilmelidir.



- 4 Ucu Aqua+ kılıfın tabanına takın. Sızdırmazlık sağlamak için ucu gittiği yere kadar itin (şişe mantarı gibi).



5

Aqua+ kılıfı kaybetmekten endişeleniyorsanız (örn. sörf yaparken), Aqua+ kılıfı kıyafetinize sabitlemek için güvenlik kordonunu kullanın.



6

Aqua+ kılıfı kulağınızda tutmakla ilgili endişeleriniz varsa Mic Lock-Sabitleme Elemanı'nı (veya başka bir sabitleme desteğini) kullanın.



Mic Lock-Sabitleme Elemanı'nı kulağınıza uygun boyutta kesmeye yönelik talimatlar için bkz. sayfa 76.

- 7 Son olarak, ıslanmaya hazır olduğunuzdan emin olmak için **Aqua+ Kontrol Listesi**'ni tamamlayın!



- 8 İyi eğlenceler!

## Islandıktan sonra... Bakım ve saklama

- 1 Aqua+ kılıfı temiz suyla yıkayın ve yumuşak bir bezle kurulaayın.
- 2 Mavi Aqua+ bobini çıkarın. Ucu düz şekilde dışarı çekin; **çevirmeyin**.



- 3 Aqua+ kılıfı açın ve ses işlemcinizi çıkarın.



- 4 Normal bobin ve kulak kancanızı geri takın.



- 5 Aqua+ kılıfı ve mavi Aqua+ bobini bir gece kurutma kitinde bırakın.



- 6 Tamamen kurduklarında Aqua+ kılıfı, mavi Aqua+ bobini ve varsa diğer aksesuarları Cochlear™ Nucleus® Saklama Kılıfı'nda saklayın.



## Cochlear™ Nucleus® Aqua+ Bobin Talimatları

- 1 Cochlear™ Nucleus® CP900 Serisi Mıknatısı mavi Aqua+ bobindeki deliğe takın. Mıknatıs konforlu bir derinliğe ulaşana dek saat yönünde çevirin (implantınıza göre kontrol edin).



Mıknatısı taktıktan sonra mavi Aqua+ bobininizin içinde bırakın.

# Cochlear™ Nucleus® Güvenlik Kordonu Talimatları

- 1 Güvenlik kordonunun ilmekli ucunu Aqua+ halkasının içinden geçirin.



- 2 Güvenlik kordonunun klipsli ucunu güvenlik kordonunun ilmeğinden geçirerek düğüm atın.



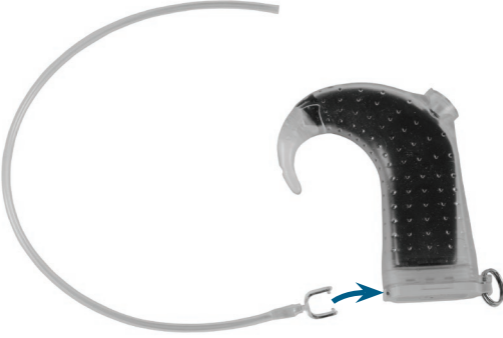
- 3 Klipsi açıp kapamak için kolu kaldırın.



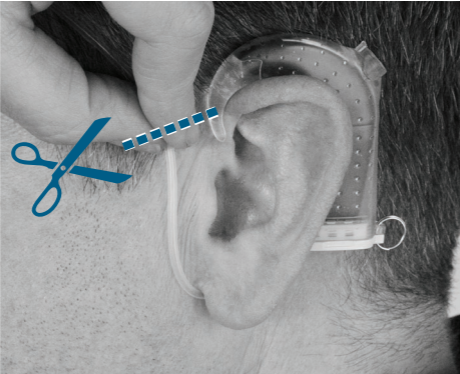
## Cochlear™ Nucleus® Mic Lock- Sabitleme Elemanı Talimatları

Mic Lock-Sabitleme Elemanı'nı ilk kez kullanmadan önce kulağınıza uygun uzunlukta kesin.

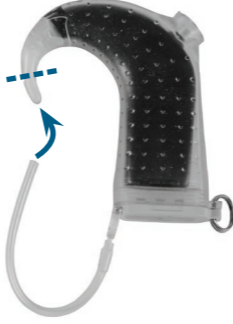
- 1 Sabitleme elemanını Aqua+ kılıfın tabanındaki çukurlara oturtun.



- 2 Aqua+ kılıfı kulağınızın arkasındaki yerinde konforlu bir şekilde tutacak doğru boru uzunluğunu bulun. Boruyu gereken uzunlukta kesin.



- 3 Borunun kesilmiş ucunu kulak kancasının üzerinden geçirek kulak kancasının üzerindeki girintiye kadar itin.



- 4 Aqua+ kılıfınızı Mic Lock-Sabitleme Elemanı ile birlikte kulağınıza takın. Mic Lock-Sabitleme Elemanı'nı Aqua+ kılıfa takılı halde bırakabilirsiniz.





## Uyarılar

Ses işlemciniz fazla ısınırsa işlemciyi hemen çıkarın ve klinik uzmanınızdan yardım isteyin. Ebeveynler/bakıcılar: Kullanıcı rahatsızlık hissettiğini belirtirse ses işlemcisinin fazla ısınıp ısınmadığını kontrol edin.

Küçük parçalar (örn. bobin mıknatısları) boğulma tehlikesi oluşturabilir.

Bobin mıknatısı çok güçlüyse veya cilde temas ediyorsa bobin bölgesinde bası yaraları oluşabilir. Böyle bir durumda veya bu bölgede bir rahatsızlık duymanız halinde klinik uzmanınızla görüşün.

Ciltle temas halindeyken (örn. bobin üstünde yatar durumda uyurken veya dar bir şapka kullanırken) bobine sürekli baskı uygulamayın.

Yedek bobin mıknatıslarını güvenli şekilde saklayın ve manyetik şeritleri olan kartlardan (örn. kredi kartları, otobüs biletleri vb.) uzak tutun.

Bu ekipmanda herhangi bir şekilde değişiklik yapılmasına izin verilmez.

Sadece amacına uygun olarak kullanılmalıdır.

Beklenmedik sorunları klinik uzmanınıza bildirin.



## Önlemler

Aqua+ kılıfı her zaman mavi Aqua+ bobinle birlikte kullanın; asla normal bobininizle kullanmayın.

Bobin kablosunu bağlarken ucu her zaman düz şekilde itin; döndürerek sıkıştırmayın veya çevirmeyin.

Aqua+ kılıfa hasar verebileceğinden işlemci düğmelerine mümkün oldukça tırnaklarınızla basmamaya çalışın.

Aqua+ kılıf hasarlı veya yıpranmış görünüyorsa yenisiyle değiştirin.

Ses işlemciniz ıslanırsa kuru ve yumuşak bir bezle silerek kurulayın ve en az sekiz saat boyunca kurutma kitinizde bırakın.

## Diğer Bilgiler

### Ortam koşulları

Koşul	Minimum	Maksimum
Saklama ve taşıma sıcaklığı	-10°C (14°F)	+55°C (131°F)
Çalışma sıcaklığı	+5°C (41°F)	+40°C (104°F)
Çalışma bağıl nem oranı	%0 BN	%90 BN
Çalışma basıncı	700 hPa	1030 hPa

### Çevrenin korunması

Aqua+ bobininizde atık elektrikli ve elektronik ekipmanlara ilişkin 2002/96/EC sayılı Direktife tabi elektronik bileşenler bulunmaktadır. Aqua+ bobininizi ayrıştırılmamış evsel atıklarla birlikte atmamaya çalışarak çevrenin korunmasına yardımcı olun. Lütfen Aqua+ bobininizi yerel yönetmeliklere uygun şekilde geri dönüşüme gönderin.

### Sertifika ve uygulanan standartlar

Cihazınız, Aktif İmplant Edilebilir Tıbbi Cihazlara ilişkin 90/385/EEC sayılı AB direktifinin 1. Ekinde yer alan temel koşulları, Ek 2'deki uygunluk değerlendirme prosedürüne uygun olarak yerine getirir.



CE işaretini ilaştırma izni 2015 yılında verilmiştir.

## Semboller

Aşağıdaki semboller Aqua+ bileşenlerinde ve/veya ambalaj üzerinde görülebilir:



Kullanım kılavuzuna bakın



Güvenlik ve etkinliğin sağlanması için özel dikkat gösterilmelidir. Cihazlara zarar verebilir



Potansiyel güvenlik tehlikeleri ve ciddi olumsuz reaksiyonlar. Kişiyeye zarar verebilir



Üretici



Avrupa Topluluğu yetkili temsilcisi



Katalog numarası



Seri numarası



Parti kodu



Üretim tarihi



Sıcaklık sınırları



CE tescil işareti ve onaylanmış kuruluş numarası

**Rx Only**

Reçeteye verilir



Geri dönüştürülebilir malzeme



Elektrikli bileşenleri geçerli yerel yönetmeliklere uygun şekilde atın

## Garanti

Aqua+ kullanımı, Nucleus Global Limited Garantinizi etkilemez. Aqua+, yalnızca Aqua+ bobin ile şarj edilebilen pillerle çalışan Nucleus CP810, CP910 ve CP920 Ses İşlemcileri ile birlikte suda ve Aqua+ talimatlarına uygun şekilde kullanıldığı takdirde Nucleus Global Limited Garantiniz geçerliliğini korur.

## Yasal bildirim

Bu kılavuzda bulunan bilgiler yayımlandığı tarih itibariyle doğru ve gerçektir. Ancak teknik özellikler bildirimde bulunulmadan değiştirilebilir.

© Cochlear Limited 2015

## الضمان

استخدام Aqua+ لن يؤثر على ضمان Nucleus Global Limited الخاص بك. يستمر ويعتمد ضمان Nucleus Global Limited الخاص في الحالات التي يُستخدم فيها ملحق Aqua+ داخل الماء مع ملف Aqua+ مع معالجات الصوت Nucleus CP810 و CP910 و CP920 ذات البطاريات القابلة لإعادة الشحن فقط، ووفقًا لتعليمات استخدام ملحق Aqua+.


## البيان القانوني

يعتد بصحة البيانات الواردة في هذا الدليل اعتبارًا من تاريخ النشر. وعلى الرغم من ذلك، تخضع المواصفات للتغيير من دون إخطار.

© Cochlear Limited 2015

## رموز

قد تظهر الرموز التالية على مكونات Aqua+ و/أو على الغلاف:

راجع دليل التعليمات	
تحذيرات أو احتياطات معينة متعلقة بالجهاز، غير موجودة على الملصق	
المُصنع	
الممثل المعتمد في المجتمع الأوروبي	
رقم الدليل	
الرقم المتسلسل	
رمز الدفعة	
تاريخ التصنيع	
حدود درجة الحرارة	
علامة الموافقة مع المعايير الأوروبية CE مع رقم إشعار الهيئة.	
حسب وصفة الطبيب	
مادة قابلة لإعادة التدوير	
تخلص من المكونات الكهربائية وفقا للقوانين المحلية	

## معلومات أخرى

### الظروف البيئية

الظروف البيئية	الحد الأدنى	الحد الأقصى
درجة حرارة التخزين والنقل	10- درجة مئوية (14 درجة فهرنهايت)	55+ درجة مئوية (131 درجة فهرنهايت)
درجة حرارة التشغيل	5+ درجة مئوية (41 درجة فهرنهايت)	40+ درجة مئوية (104 درجة فهرنهايت)
الرطوبة النسبية للتشغيل	0% رطوبة نسبية	90% رطوبة نسبية
ضغط التشغيل	700 هكتو باسكال	1030 هكتو باسكال

### الحماية البيئية

يحتوي ملف Aqua+ على مكونات إلكترونية تخضع لتوجيه 2002/96/EC الخاص بنفايات المعدات الإلكترونية والكهربائية. ساعد على حماية البيئة من خلال عدم التخلص من ملف Aqua+ مع النفايات المنزلية المعدمة. يرجى إعادة تدوير ملف Aqua+ وفقاً للوائح المحلية

### الاعتماد والمعايير المنطبقة

يفي الجهاز بالمتطلبات الأساسية المسجلة في الملحق 1 لتوجيه اللجنة الأوروبية 90/385/EEC الخاص بالأجهزة الطبية القابلة للغرس النشط وفقاً لإجراءات التقييم المطابقة في الملحق 2.

 0123

تم منح ترخيص لوضع علامة الموافقة مع المعايير الأوروبية (CE) في عام 2015.

## التحذيرات

إذا أصبح معالج الصوت دافئاً على غير عادة، قم بنزعه فوراً واستشر الاختصاصي. الأباء/مقدمو الرعاية: إذا أبدى المستقبل الانزعاج، تحقق مما إذا كان معالج الصوت الخاص به دافئاً على غير عادة.

قد تشكل القطع الصغيرة (مثل قطع مغناطيس الملف) خطر الاختناق. إذا كان مغناطيس الملف قوي جداً أو على اتصال بالجلد، فقد تتسبب بحدوث تقرحات من الضغط في موقع الملف. إذا حدث ذلك، أو إذا شعرت بعدم الراحة في هذه المنطقة، اتصل بالاختصاصي.

لا تقم بالضغط المستمر على الملف عندما يكون ملامساً للجلد (على سبيل المثال النوم مع الاستلقاء على الملف، أو استخدام قبة ضيقة).

قم بتخزين مغناطيسات الملف الاحتياطية بأمان وبعيداً عن البطاقات التي قد يكون لها شريط مغناطيسي (على سبيل المثال، بطاقات الائتمان وتذاكر الحافلة وما إلى ذلك).

لا يسمح بتعديل هذه المعدات. يُستخدم فقط للغرض المخصص له. أبلغ الاختصاصي عن أية مشكلات غير متوقعة.

## الاحتياطات

استخدم Aqua+ دائماً مع ملف Aqua+ الأزرق، ولا تستخدمه أبداً مع الملف الاعتيادي.

عند وصل السدادة بكابل الملف، ادفعها دائماً بشكل مستقيم نحو الداخل، ولا تقم بتثبيتها أو لفها.

تجنب الضغط المتكرر على أزرار المعالج كي لا تسبب الضرر بـ Aqua+.

في حال بدا Aqua+ متضرراً أو تالفاً، استبدله بملحق جديد.

في حال تبلل معالج الصوت الذي تستخدمه، جفّفه بواسطة قطعة قماش ناعمة وجافة وضعه في صندوق التجفيف لمدة أقلها ثماني ساعات.

3 ادفع الطرف المقصوص من الأنبوب فوق خطاف الأذن، حتى النهاية ليبلغ العقدة على خطاف الأذن.



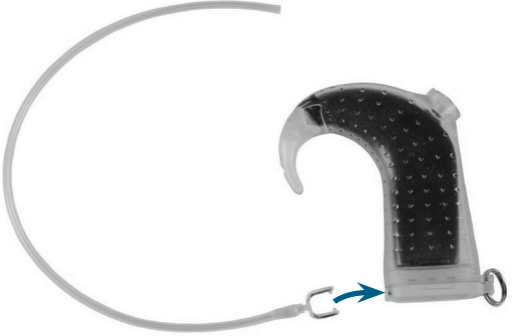
4 ارتدِ Aqua+ مع Mic Lock - الركابي. يمكنك ترك Mic Lock - الركابي مثبتًا بـ Aqua+.



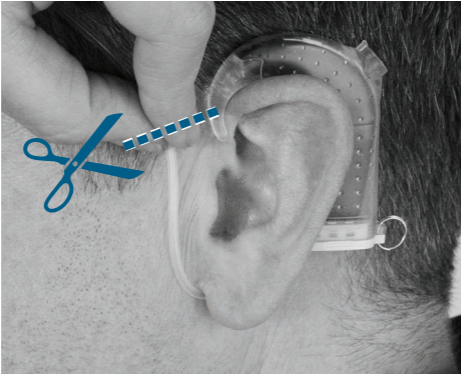
# تعليمات لاستخدام Mic Lock - الركابي من Cochlear™ Nucleus® Aqua+

قبل استخدام Mic Lock - الركابي للمرة الأولى، قصه لتحصل على الطول المناسب لأذنك.

1 اجعل خيط Mic Lock يستقر في مكانه داخل الفتحتين عند قاعدة Aqua+.



2 حدد الطول الصحيح للأنبوب لجعل Aqua+ ثابتًا في مكانه بشكل مريح خلف الأذن. قم بقص الأنبوب لتحصل على الطول المناسب.



# تعليمات لاستخدام خيط السلامة من Cochlear™ Nucleus® Aqua+

1 اربط طرف دائرة خيط السلامة من خلال حلقة Aqua+.



2 أنشئ عقدة بتمرير طرف المشبك الخاص بخيط السلامة من خلال حلقة الخيط.



3 ارفع اللسان لفتح المشبك وإغلاقه.



## تعليمات لاستخدام ملف Cochlear™ Nucleus® Aqua+

1 أدخل مغناطيس سلسلة Cochlear™ Nucleus® CP900 في الفتحة في ملف Aqua+ الأزرق. قم بالتدوير باتجاه عقارب الساعة إلى أن يستقر المغناطيس على عمق مريح (تحقق منه مقارنةً بالغرسة).



حالما يستقر المغناطيس في مكانه المناسب، اتركه في ملف Aqua+ الأزرق.

أعد تثبيت الملف وخطاف الأذن الاعتياديين.

4



ضع Aqua+ وملف Aqua+ الأزرق في صندوق التجفيف ليلاً.

5



بعد جفافهما كلياً، قم بتخزين Aqua+ وملف Aqua+ الأزرق وأي ملحقات في علبة الحفظ من Cochlear™ Nucleus®.

6



## بعد الانتهاء من الاستخدام... العناية والتخزين

- 1 أغسل Aqua+ بالماء النظيف وجفّفه بقطعة قماش ناعمة.
- 2 أفصل ملف Aqua+ الأزرق. اسحب السدادة بشكل مستقيم نحو الخارج؛ لا تقم بلفها.



- 3 افتح Aqua+ وأزل معالج الصوت.



7 وأخيرًا، قم بالتأكد من لائحة Aqua+ لتكون مستعدًا للنزول إلى الماء!



8 استمتع بوقتك!

5 في حال كنت قلقًا بشأن فقدان Aqua+ (على سبيل المثال أثناء الركبة)، استخدم خيط السلامة لتثبيت Aqua+ بملابسك.



6 في حال كنت قلقًا بشأن إبقاء Aqua+ على أذنك، قم بوصل Mic Lock - الركابي (أو مساعد إبقاء آخر).



راجع الصفحة 92 للحصول على تعليمات حول قص Mic Lock - الركابي ليناسب أذنك.

3  
قم بوصل ملف الأزرق Aqua+ (مع المغناطيس) مباشرة إلى داخل معالج الصوت من خلال الفتحة في Aqua+. لا تقم بلفه. يجب أن تكون سدادة الملف متصلة بشكل آمن.



4  
أدخل السدادة في قاعدة Aqua+. لإحكام إغلاق السدادة، ادفعها قدر الإمكان إلى الداخل (مثل الفلين).



# تعليمات لاستخدام Cochlear™ Nucleus® Aqua+

قبل أن تنزل إلى الماء...

1 أزل خطاف الأذن الاعتيادي بعناية وافصل الملف الاعتيادي من معالج الصوت (راجع دليل مستخدم معالج الصوت للحصول على تعليمات دقيقة).



2 أدخل معالج الصوت في Aqua+. لست مضطراً إلى وصل خطاف الأذن Aqua+ بمعالج الصوت.



لا تنسَ أنه عليك استخدام بطاريات قابلة لإعادة الشحن لمعالج الصوت كي يعمل داخل Aqua+.

إن **Cochlear™ Nucleus® Aqua+** هو غلاف قابل لإعادة الاستخدام وللإغلاق بإحكام والذي، لدى استخدامه مع ملف **Aqua+**، يبقى معالج الصوت الذي تستخدمه جافاً أثناء الاستخدام في الماء أو حوله (على سبيل المثال، أثناء السباحة أو الركنجة أو مجرد الاستمتاع بالألعاب المائية). إنه مزود بخطاف أذن مدمج ويتم ارتداؤه خلف الأذن ويكون معالج الصوت مغلق بإحكام في داخله.

تم تصميم **Cochlear™ Nucleus® Aqua+** للاستخدام من قبل مستقبلين يستخدمون معالجات الصوت **CP810** و **CP910** و **CP920** المزودة بطاريات قابلة لإعادة الشحن. يستخدمه مستقبلون يستطيعون إما إزالة معالج الصوت بأنفسهم في حال تسبب لهم بالإزعاج أو إبداء أي انزعاج إلى أهلهم أو مقدمي الرعاية لهم.

يجب استخدام بطاريات قابلة لإعادة الشحن لمعالج الصوت ليعمل داخل **Aqua+**. أما البطاريات الهوائية، فلن تعمل خلال استخدام **Aqua+** إذ تحتاج إلى الهواء ولا يوجد منه داخل **Aqua+** عندما يتم إغلاقه بإحكام.

يُستخدم ملف **Cochlear™ Nucleus® Aqua+** (مع كابل ملف مدمج) بديل الملف وكابل الملف الاعتياديين أثناء وجود معالج الصوت داخل **Aqua+**. إنه مزود بسدادة خاصة تغلق بإحكام لدى اتصاله بقباس ملف معالج الصوت من خلال سدادة الملف في **Aqua+**. وعلى غرار ما يحدث مع الملف الاعتيادي، يتم تثبيت مغناطيس الملف بملف **Aqua+** ويحكم تثبيته بالغرسة.

إن **Mic Lock** - الركابي من **Cochlear™ Nucleus® Aqua+** هو خيار لحفظ وتثبيت **Aqua+** بشكل أكثر أماناً خلف أذنك. يتصل خيط الأمان بقاعدة **Aqua+** ويمر أنبوب **Mic Lock** (عند تصغير حجمه) أسفل شحمة الأذن ويتصل بخطاف الأذن **Aqua+**.

إن خيط السلامة من **Cochlear™ Nucleus® Aqua+** هو خيار تثبيت وحفظ للمساعدة في تجنب فقدان **Aqua+** العرضية من خلال تثبيته بملابسك بواسطة مشبك على شكل قفل يستقر في مكانه.

يمكن استخدام الملحقات البعيدة واللاسلكية مع **Aqua+** في حال كانت مناسبة للاستخدام في الماء أو حوله.

تظهر الاختبارات أنه يمكن استخدام **Aqua+** لمدة ساعتين في الماء وعلى عمق قد يصل إلى 3 أمتار.

تُظهر الاختبارات أنه يمكن إعادة استخدام ملحق **Aqua+** لغاية 50 مرة، إنما قد يختلف ذلك بناءً على طريقة استخدامك له.

AR

# مجموعة أدوات مستقبل Cochlear™ Nucleus® Aqua+

Cochlear™  
Nucleus® Aqua+

Cochlear™ ملف ومغناطيس  
Nucleus® Aqua+



Mic Lock - الركابي من  
Cochlear™ Nucleus®  
(اختياري)

Cochlear™ خيط السلامة  
Nucleus® (اختياري)

## ضمانت‌نامه

استفاده از Aqua+، تأثیری بر ضمانت‌نامه محدود جهانی Nucleus شما نخواهد داشت. در صورتی که Aqua+ همراه با کویل Aqua+ در آب و تنها با پردازشگرهای صوتی Nucleus سری CP810، CP910 و CP920 که باتری قابل شارژ دارند مطابق با دستورالعمل‌های Aqua+ مورد استفاده قرار گیرد، ضمانت‌نامه محدود جهانی Nucleus باطل نخواهد شد.

## اعلامیه قانونی

اظهارات موجود در این راهنما، در تاریخ انتشار آن صحیح و موثق فرض می‌شوند. اگر چه، مشخصات کالا ممکن است بدون اطلاع قبلی تغییر داده شود.

© Cochlear Limited 2015

## نمادها

نمادهای زیر بر روی قطعات Aqua+ و/یا بسته‌بندی دیده می‌شوند:

به دفترچه راهنما مراجعه کنید



هشدارهای خاص یا اقدامات احتیاطی مرتبط با دستگاه که بر روی برجسب وجود ندارند



سازنده



نماینده مجاز در اتحادیه اروپا



شماره کاتالوگ



شماره سریال



کد سری ساخت



تاریخ تولید



محدوده دمایی



علامت ثبت شده CE همراه با شماره بدنه.



با تجویز پزشک



مواد قابل بازیافت



دور انداختن قطعات برقی مطابق با مقررات محلی



## اطلاعات دیگر

### شرایط محیطی

شرایط	حداقل	حداکثر
دمای نگهداری و نقل و انتقال	-10 درجه سانتی‌گراد (14 درجه فارنهایت)	+55 درجه سانتی‌گراد (131 درجه فارنهایت)
دمای کارکرد	+5 درجه سانتی‌گراد (41 درجه فارنهایت)	+40 درجه سانتی‌گراد (104 درجه فارنهایت)
رطوبت نسبی کارکرد	رطوبت نسبی 0 درصد	رطوبت نسبی 90 درصد
فشار کارکرد	700 هکتوپاسکال	1030 هکتوپاسکال

### حفاظت از محیط زیست

کوئل Aqua+ شما حاوی قطعات الکترونیکی است که تابع راهکار 2002/96/EC در خصوص ضایعات تجهیزات برقی و الکترونیکی می‌باشند. کوئل Aqua+ را همراه با زباله‌های خانگی دسته‌بندی نشده دور نیندازید و به حفظ محیط زیست کمک کنید. لطفاً کوئل Aqua+ را طبق مقررات محلی‌تان بازیافت نمایید.

### گواهی‌ها و استانداردهای به کار رفته در دستگاه

دستگاه شما الزامات اساسی مشروح در پیوست 1 راهکار 90/385/EEC متعلق به اتحادیه اروپا در زمینه تجهیزات پزشکی با قابلیت ایمپلنت فعال را طبق رویه ارزیابی مطابقت در پیوست 2 برآورده می‌سازد.



مجوز اضافه نمودن علامت CE در سال 2015 اعطا شد.

## هشدارها

اگر پردازشگر صوتی‌تان به‌طور غیرعادی گرم می‌شود، آن را بلافاصله جدا نموده و با متخصص بالینی خود مشورت کنید. والدین/پرستاران: چنانچه دریافت‌کننده، علائم ناراحتی دارد، بررسی کنید پردازشگر صوتی به‌طور غیرعادی گرم نشده باشد. بلعیدن قطعات کوچک دستگاه (مثلاً آهنربای کوئل) ممکن است باعث خفگی شود.

اگر آهنربای کوئل خیلی قوی بوده، یا با پوستتان تماس داشته باشد، ممکن است در محل قرار گرفتن کوئل زخم‌هایی ناشی از فشار پدید آید. اگر چنین اتفاقی افتاد، یا در این قسمت احساس ناراحتی کردید، با متخصص بالینی‌تان تماس بگیرید.

از اعمال فشار مداوم به کوئل هنگامی‌که با پوست در تماس است (مانند دراز کشیدن روی پهلویی که کوئل قرار دارد، یا استفاده از کلاه‌های کیپ سر) خودداری کنید.

آهنرباهای کوئل یدکی را به شکلی ایمن و دور از کارت‌هایی که دارای نوار مغناطیسی هستند (مانند کارت‌های اعتباری، بلیت‌های مغناطیسی اتوبوس و غیره) نگهداری کنید.

اعمال هیچگونه تغییری در این دستگاه مجاز نیست. از دستگاه فقط برای آنچه در نظر گرفته شده، استفاده کنید. مشکلات غیرمنتظره را به متخصص بالینی‌تان گزارش دهید.

## اقدامات احتیاطی

همیشه از Aqua+ همراه با کوئل Aqua+ آبی رنگ استفاده کنید، هرگز از آن با کوئل معمولی‌تان استفاده نکنید.

هنگام متصل کردن سیم کوئل، فیش را مستقیم به داخل فشار دهید؛ از پیچاندن یا تاباندن آن خودداری کنید.

در صورت امکان از فشار دادن دکمه‌های پردازشگر با ناخن انگشت خودداری کنید، چون ممکن است به Aqua+ آسیب وارد شود.

در صورت آسیب‌دیدگی یا فرسودگی Aqua+، آن را تعویض کنید.

چنانچه پردازشگر صوتی خیس شد، آن را با یک پارچه نرم خشک کرده و به مدت حداقل هشت ساعت در ست خشک‌کن قرار دهید.

3 انتهای بریده شده لوله را به داخل قلاب گوش تا شکاف روی آن فشار دهید.



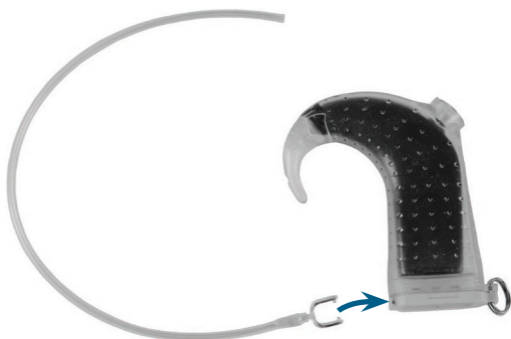
4 Aqua+ را با Mic Lock-رکابی روی گوش قرار دهید. می‌توانید Mic Lock-رکابی را متصل به Aqua+ رها کنید.



## دستورالعمل‌های استفاده از Mic Lock - رکابی Cochlear™ Nucleus®

اگر برای اولین بار است که از Mic Lock-رکابی استفاده می‌کنید، آن را به طول متناسب با اندازه گوش خود ببرید.

1 رکابی را داخل سوراخ‌های پایه Aqua+ جابجایی‌اندازید.



2 طول مناسب لوله را که به راحتی Aqua+ را در جای خود در پشت گوش شما نگهدارد، پیدا کنید. لوله را در این اندازه ببرید.



## دستورالعمل‌های استفاده از بند Cochlear™ Nucleus®

1 حلقه انتهای بند را از حلقه Aqua+ رد کنید.



2 انتهای گیره‌دار بند را از حلقه بند رد کنید تا گره بخورد.



3 اهرم را بالا ببرید تا گیره باز و بسته شود.



## دستورالعمل‌های استفاده از کوئل Cochlear™ Nucleus® Aqua+

1  
آهنربای Cochlear™ Nucleus® CP900 Series را در سوراخ روی کوئل Aqua+ آبی رنگ وارد کنید. در جهت عقربه‌های ساعت بچرخانید تا آهنربا در عمق مناسبی قرار گیرد (آن را نسبت به ایمپلنت بررسی کنید).



پس از قرار دادن آهنربا، آن را در کوئل Aqua+ آبی رنگ رها کنید.

4 کویل و قلاب گوش معمولی خود را دوباره متصل کنید.



5 Aqua+ و کویل Aqua+ آبی رنگ را در طول شب در ست خشککن قرار دهید.



6 وقتی کاملاً خشک شدند، Aqua+، کویل Aqua+ آبی رنگ و هر وسیله جانبی همراه با آنها را در کیف نگهداری Cochlear™ Nucleus® بگذارید.



## پس از خیس شدن... مراقبت و نگهداری

1 Aqua+ را با آب تمیز بشویید و با یک پارچه نرم خشک کنید.

2 فیش کویل Aqua+ آبی رنگ را خارج کنید. فیش را مستقیم بیرون بکشید، آن را نیچانید.



3 Aqua+ را باز کرده و پردازشگر صوتی را خارج کنید.



7 سپس بررسی‌های **Aqua+** را انجام دهید و مطمئن شوید  
برای خیس شدن آماده هستید!



8 خوش باشید!

5 اگر نگرانید که Aqua+ گم شود (مثلاً هنگام موج‌سواری)، از بند برای متصل کردن Aqua+ به لباس‌تان استفاده کنید.



6 اگر می‌خواهید Aqua+ محکم به گوش‌تان متصل بماند، یک Mic Lock-رکابی (یا وسیله نگهدارنده دیگری) وصل کنید.



برای دستورالعمل‌های بریدن Mic Lock-رکابی به اندازه گوش به صفحه 108 مراجعه کنید.

3 فیش کویل Aqua+ آبی رنگ (همراه با آهنربا) را از طریق سوراخ روی Aqua+ مستقیم وارد پردازشگر صوتی کنید. آن را نیپچانید. فیش کویل باید محکم متصل شده باشد.



4 فیش را وارد پایه Aqua+ کنید. برای آنکه درزگیری به طور مناسبی انجام شود، فیش را تا آنجا که ممکن است وارد کنید (مانند چوب‌پنبه).



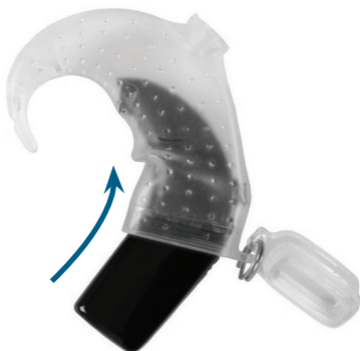
# دستورالعمل‌های استفاده از Cochlear™ Nucleus® Aqua+

قبل از خیس شدن...

**1** با دقت قلاب گوش معمولی خود را از روی گوش برداشته و کویل معمولی را از پردازشگر صوتی خارج کنید (برای دستورالعمل‌های مربوطه به راهنمای کاربر پردازشگر صوتی خود مراجعه کنید).



**2** پردازشگر صوتی را در Aqua+ جاگذاری کنید. لازم نیست قلاب گوش Aqua+ را به پردازشگر صوتی متصل کنید.



فراموش نکنید برای استفاده از پردازشگر صوتی در داخل Aqua+ باید از باتری‌های قابل شارژ استفاده کنید.

**Cochlear™ Nucleus® Aqua+** روکش چند بار مصرفی است که کاملاً بسته می‌شود و هنگام استفاده با کوئل **Aqua+**، پردازشگر صوتی را در حین استفاده در آب یا اطراف آب (مثلاً هنگام شنا کردن، موج سواری یا آب بازی) خشک نگه می‌دارد. این کیت مجهز به یک قلاب گوش است که همراه با پردازشگر صوتی بسته شده در داخل آن، در پشت گوش قرار می‌گیرد.

**Cochlear™ Nucleus® Aqua+** برای افرادی که از پردازشگرهای صوتی **CP810**، **CP910** و **CP920** با باتری قابل شارژ استفاده می‌کنند مناسب است. استفاده از این کیت فقط برای افرادی مناسب است که می‌توانند در صورتی که احساس ناراحتی کردند، پردازشگر صوتی را خودشان در بیاورند یا افرادی که می‌توانند ناراحتی‌شان را به والدین یا پرستار خود نشان دهند.

برای استفاده از پردازشگر صوتی در داخل **Aqua+** باید از باتری‌های قابل شارژ استفاده کنید. باتری‌های **zinc air** عمل نمی‌کنند چون به هوا نیاز دارند و وقتی **Aqua+** بسته است هوایی وجود ندارد.

وقتی پردازشگر صوتی در داخل **Aqua+** قرار داده می‌شود، به جای کوئل و سیم کوئل معمولی باید از کوئل **Cochlear™ Nucleus® Aqua+** (با سیم کوئل داخلی) استفاده گردد. این کیت مجهز به یک فیش است که از طریق سوراخ روی فیش کوئل در **Aqua+** به سوکت کوئل پردازشگر صوتی متصل شده و به صورت یک درزگیر عمل می‌کند. مانند کوئل معمولی، آهنربای کوئل در کوئل **Aqua+** پیچ می‌شود و آن را روی ایمپلنت نگه می‌دارد.

**Mic Lock**-رکابی **Cochlear™ Nucleus®** یک وسیله اختیاری نگهدارنده برای نگهداشتن محکم‌تر **Aqua+** در پشت گوش‌تان می‌باشد. رکابی به پایه **Aqua+** وصل می‌شود و لوله **Mic Lock** (از جایی که به اندازه مناسب بریده می‌شود) از زیر لاله گوش رد شده و به قلاب گوش **Aqua+** متصل می‌شود.

**Cochlear™ Nucleus®** بند یک وسیله اختیاری نگهدارنده است که **Aqua+** را با یک گیره قفل به لباس‌تان متصل کرده و از گم شدن اتفاقی آن جلوگیری می‌کند.

در صورتی می‌توانید از وسیله جانبی بی‌سیم و راه دور با **Aqua+** استفاده کنید که برای استفاده در آب یا اطراف آب مناسب باشند.

بررسی‌ها نشان می‌دهد که از **Aqua+** می‌توان به مدت 2 ساعت و در عمق 3 متری استفاده نمود.

بررسی‌ها نشان می‌دهد که از **Aqua+** می‌توان تا 50 بار استفاده کرد، اما این رقم بسته به نوع استفاده شما از وسیله می‌تواند تغییر کند.

FA

# Cochlear™ جعبه Nucleus® Aqua+



# Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.

# Notes


A series of horizontal dotted lines for writing notes.

# Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

# Notes

A series of 20 horizontal dotted lines for writing notes.

 **Cochlear Ltd** (ABN 96 002 618 073)

1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia

Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

**Cochlear Ltd** (ABN 96 002 618 073)


14 Mars Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia

Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

**Cochlear Americas**

13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA

Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

 **Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG**

Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany

Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

**[www.cochlear.com](http://www.cochlear.com)**

Cochlear, Hear now. And always, Nucleus, and the elliptical logo  
are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Limited.

© Cochlear Limited 2015

*Hear now. And always*

EN

FR

DE

NL

TR

AR

FA